



**EUROPEAN UNION**  
DELEGATION TO THE REPUBLIC OF SERBIA

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1**

**Project title: Supply of the equipment for VET schools/Republic of Serbia**

**Publication reference: EuropeAid/140496/DH/SUP/RS**

No.	Question	Answer
1.	<p>With reference to the above tender, we request clarifications for the following items:</p> <p>“Item 34: Measuring stick – big, Water-level 120-215 cm height, 5-210 cm length, 5-210 cm width”</p> <p>“Item 35: Measuring stick – small, Water-level, 5 -115 cm height, 5-210 cm length, 5-210 cm width”</p> <p>We would appreciate further specifications to identify the above items better, tailored to your requirements.</p>	<p>Measuring sticks are intended for measuring farm animals (horses, cows, sheep etc).</p> <p>The reference "water-level" should be read as "with fitted spirit-level".</p> <p>The given specification represents a minimum specification required. Whatever is provided beyond the given specification will be considered an asset.</p>
2.	<p>You have request the Technical capacity as;</p> <p>"The tenderer has delivered supplies in the course of the past 3 years up to the deadline for submission of tenders under at least one project (where the Tenderer's proportion was greater than 50% of the financial offer) in the field related to this contract (including agricultural mechanization)".</p> <p>Agricultural mechanizations and the laboratory equipments are not areas to be interrelated. It is very difficult to have any technical capacity in both areas on the same contract, and these are different fields of working scope.</p> <p>In order to increase the competition among different leading companies without having no change in performance, quality or user experience we kindly request you to change this requirement as below;</p> <p>"The tenderer has delivered any supplies under single contract with a budget of at least the half of the amount of the tenderer's financial offer or at least two contracts with a budget of at least the quarter of the amount of the tenderer's financial offer in supply contracts."</p>	<p>Please note that the selection criteria set in the Contract Notice will remain unchanged.</p>

No.	Question	Answer
3.	<p>Supply Procurement Notice - Art. 16.3 a) Technical Capacity</p> <p>The contracts executed within the last three years which we can present for this requirement are mainly smaller contracts, with a total value of approx. EUR 140.000. A couple of bigger contracts in the related field have been executed before the required period. Please kindly let us know if we can also include contracts completed by our sub-suppliers, who are all well-known and reputed manufacturers of agricultural equipment.</p>	<p>Please take note of paragraph 4 of Article 16.3-Selection and Award Criteria relating to capacity providing entities.</p>
4.	<p>In regards to the required specifications of all of the listed items in ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER:</p> <p>We are kindly asking you to confirm that +/- 10 % deviation from the described requirements will be accepted. This will encourage the competition and will allow for more manufacturers to offer and participate with their products.</p>	<p>Please note that there can be no deviation from the published Annex II Technical Specifications or any part of the Tender Dossier.</p>
5.	<p>Regarding ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER, Item Number 4 – "Pneumatic planter":</p> <p>It is stated that the machine should be able to plant at the same time 4 rows of maze and 6 rows of sugar beets. Please bear in mind that this machine is made with a specific planting parts and they can be either 4 or 6, but cannot plant two different number of rows as this is dependent of the planting bodies that need to be installed. In this relation, we are kindly asking you to specify whether you require 4 or 6 rows?</p>	<p>Item no. 4 (Pneumatic planter) should be offered with all necessary accessories to enable planting of 6 rows of sugar beets and 4 rows of maize.</p> <p>The item should not be interpreted as "to plant at the same time".</p>
6.	<p>We would like to draw to your attention that very often the Manufacturers of the equipment provide only operation and service manuals in English language, most of the time the supplies will be European with very limited operation and service manuals in Serbian.</p> <p>Furthermore, unofficial translations of the operation manuals in Serbian language, as well as abstracts and summaries, would not be accepted by the Manufacturers and would be considered cause of incorrect installation, improper maintenance and improper use of the equipment invalidating the warranty.</p> <p>Following the above, please confirm that the manuals must be provided in English and where</p>	<p>Users' manuals and service books should be provided in English and Serbian, where the English language will be considered the official language in the context of installation, maintenance and the use of the equipment, including the warranty.</p> <p>Translation into the Serbian language will be considered unofficial translation, except where appropriate.</p>

No.	Question	Answer
	available, in the Serbian language.	

